

# Massenwohnungsbau = Construction de logements en série = Mass production of housing

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **29 (1975)**

Heft 3: **Japan = Japon = Japan**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-335181>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Massenwohnungsbau

Construction de logements en série  
Mass production of housing

M. Otaka & Ass., Tokio

### Wohngebiet Chohjuen und Motomachi, Hiroshima

Ensembles d'habitation Chohjuen et Motomachi, Hiroshima

Chohjuen and Motomachi residential area, Hiroshima

Planungsbeginn: 1968

Als am 6. August 1945 die erste Atombombe Hiroshima weitgehend zerstörte, mehr als 200 000 Menschen tötete und unsägliches Elend anrichtete, schien für mehr als ein Menschenalter alles Leben in dieser Stadt vernichtet zu sein. Heute aber ist Hiroshima dank des Fleißes seiner Bevölkerung eine blühende Stadt, und nur das Friedenszentrum erinnert noch an das damalige furchtbare Geschehen.

Die Planung für diese Wohngebiete, die 1968 begann, sah 4500 Wohneinheiten mit einer Bevölkerung von 15 000 Einwohnern vor. Die Wohndichte beträgt 1400 Einwohner pro Hektar. An zusätzlichen Einrichtungen wurde eine Primarschule für 600 Kinder, Kindergärten, Shoppingcenter, Krankenhaus, öffentliches Bad und Parkplätze vorgesehen.

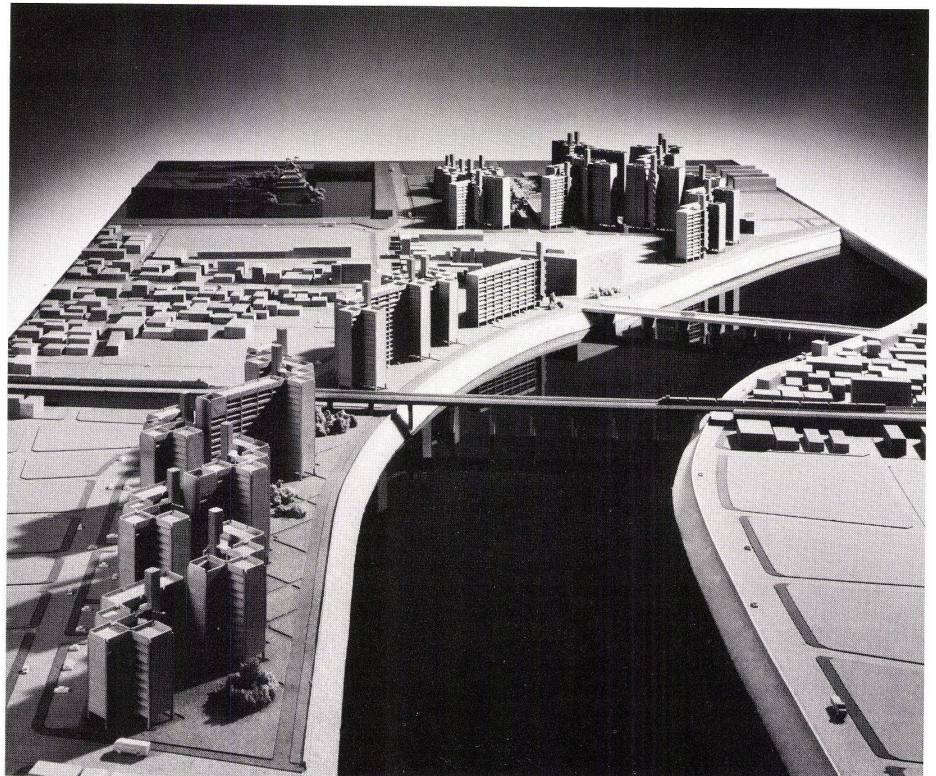
Die einzelne Wohneinheit zeigt die für den japanischen Wohnungsbau typischen und für europäische Verhältnisse ungewohnten Abmessungen; – sie ist nur ca. 40 bis 45 m<sup>2</sup> groß. Trotz der beengten Verhältnisse enthält jede Wohnung Dusche, WC in einem separaten Raum, Kleiderkammer und Abstellraum. Die Aufenthaltsräume sind nach japanischer Tradition mit Tatamimatten ausgelegt und flexibel sowohl als Wohn- und Schlafraum nutzbar.

Erschlossen werden die Wohneinheiten durch Laubengänge in jedem zweiten Geschöß. Typ A, die kleinere Wohneinheit, wird direkt vom Laubengang erschlossen; – Typ B, die größere Wohneinheit, über eine einläufige Treppe. Am Laubengang selbst liegen für jede Wohneinheit containerartige Abstellboxen.

Die Konstruktion besteht aus einem Stahlskelett mit Stützabständen von 9,90 m. Die Balken, die mit den Stützen biegesteif verbunden sind, liegen jeweils unter dem Geschöß mit den Laubengängen, also in jedem



1



2

zweiten Geschöß. Die Decke besteht aus Stahlbeton. Diese Primärkonstruktion gewährleistet die Steifigkeit des Gebäudes auch gegen horizontale Kräfte. Dieser Primärkonstruktion ist eine Sekundärkonstruktion für das jeweilige Zwischengeschöß aus Stützen und Balken aus Stahlbeton aufgeständert. Die Gesamtanlage besteht aus der Addition der Grundeinheiten von 9,9×9,9 m.

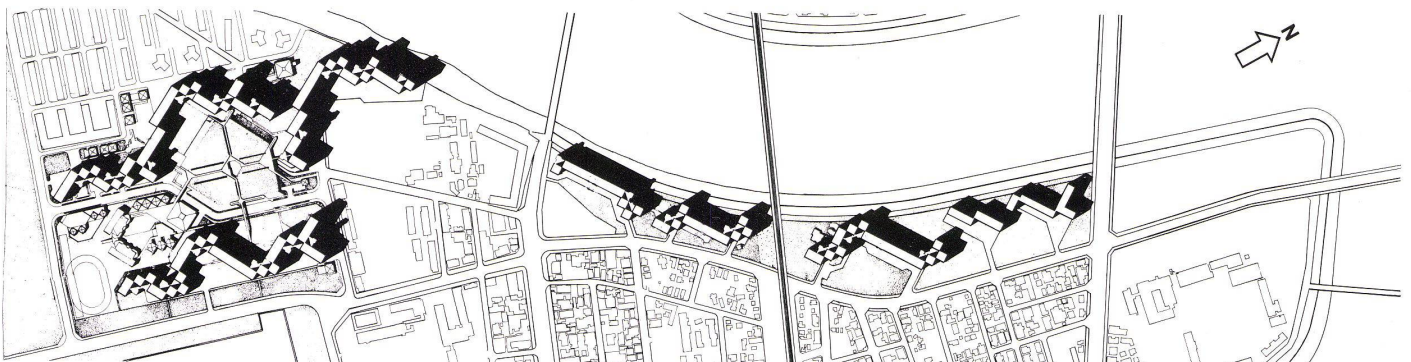
1  
Wohngebiet Chohjuen. Im Vordergrund der Fluß Ohta.  
Ensemble d'habitation Chohjuen. Au premier plan le fleuve Ohta.  
Chohjuen residential area. In foreground, the Ohta River.

2  
Modellfoto. Links unten Wohngebiet Chohjuen, oben Motomachi.

Photographie de la maquette. En bas à gauche ensemble d'habitation Chohjuen, en haut ensemble Motomachi.

Model photo. Left below, Chohjuen residential area, above, Motomachi.

3  
Lageplan der Gesamtanlage.  
Plan général de situation.  
Site plan of the complex.



3



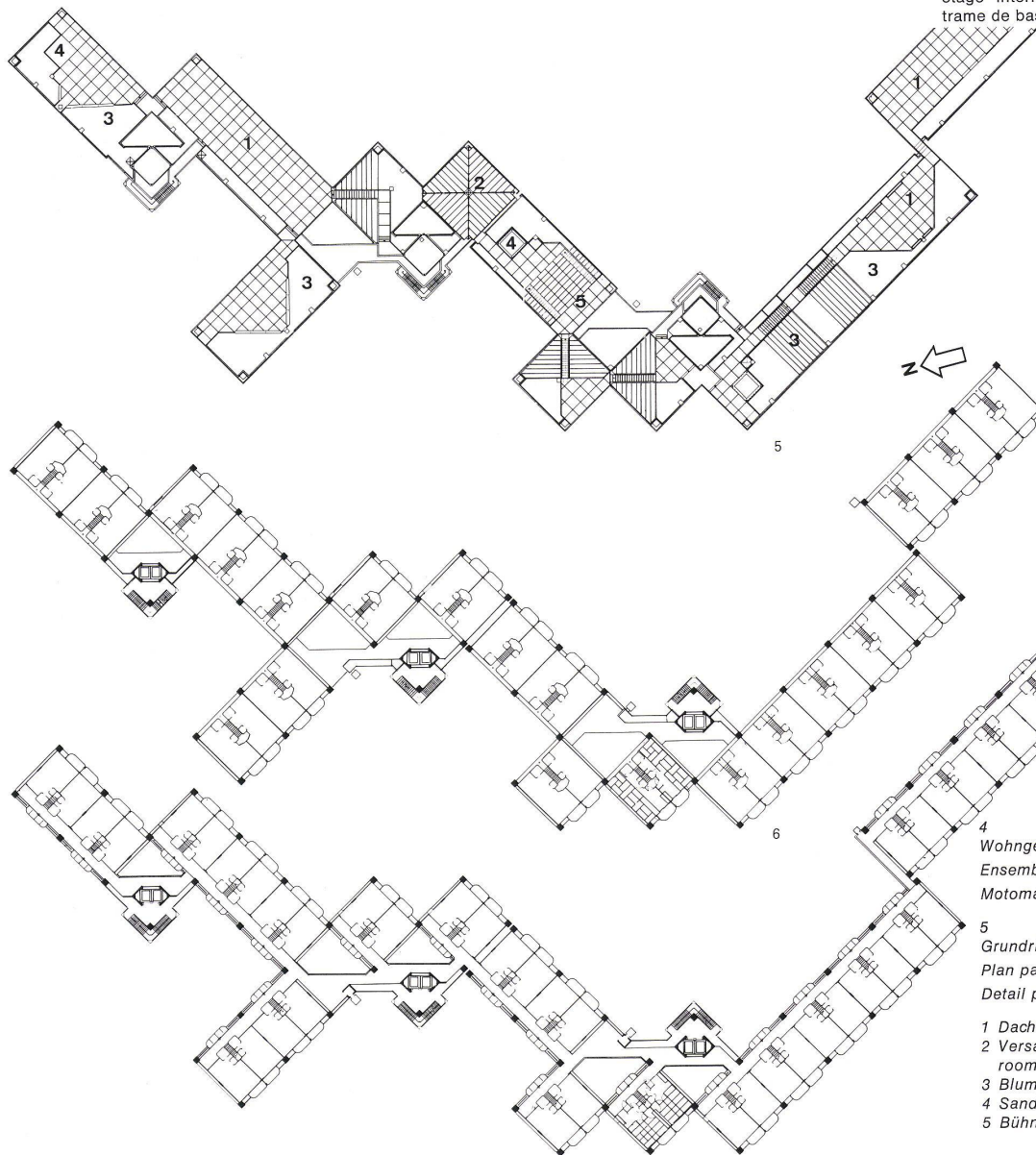
Lorsque le 6 août 1945, la première bombe atomique détruisait presque totalement Hiroshima, tuait plus de 200 000 personnes et causait d'indicibles souffrances, toute vie semblait anéantie dans cette ville pour plus d'une génération. Maintenant grâce au courage de ses habitants, Hiroshima est une ville florissante et seul «le centre de la paix» rappelle encore le terrible évènement passé.

La planification de cette zone d'habitat qui démarra en 1968 prévoyait 4500 unités habitables pour une population de 15 000 habitants. La densité s'élève à 1400 hab/hec. Comme équipements complémentaires on a prévu une école primaire pour 600 enfants, des écoles maternelles, un centre d'achats, un hôpital, une piscine publique et des parkings.

En elle même l'unité habitable présente des dimensions courantes pour le logement japonais bien qu'inhabituelles pour les normes européennes; elle occupe une surface ne dépassant pas 40 à 45 m<sup>2</sup>. Malgré son étroitesse chaque logement comprend une douche, un WC séparé, une garde-robe et un débarras. Selon la tradition japonaise les pièces sont revêtues de tatamis et utilisables de manière flexible soit comme salle de séjour soit comme chambre à coucher.

Les unités habitables sont reliées par des coursives placées tous les deux étages. Le type A, la plus petite unité est desservie directement à partir de la coursive; le type B la plus grande unité est accessible par un escalier droit. Chaque appartement est assorti d'un container formant débarras placé directement au droit de la coursive.

La construction se compose d'un squelette dont les poteaux sont implantés tous les 9,90 m. Les poutres encastrées dans les poteaux se trouvent sous chaque coursive, donc tous les deux étages. Les planchers sont exécutés en béton armé. Cette structure primaire assure la rigidité de la construction même contre les efforts horizontaux. Cette structure primaire est complétée par une ossature secondaire composée de poteaux et de poutres en béton armé qui porte chaque étage intermédiaire. L'ensemble est conçu sur une trame de base dont le module est 9,90x9,90 m.



4  
Wohngebiet Motomachi.  
Ensemble d'habitation Motomachi.  
Motomachi residential area.

5  
Grundrißausschnitt Dachgeschoß 1:1000.  
Plan partiel de l'étage attique.  
Detail plan of top floor.

- 1 Dachterrasse / Toiture terrasse / Roof terrace  
2 Versammlungsraum / Salle de réunion / Assembly room  
3 Blumen / Massifs de fleurs / Flowers  
4 Sandkasten / Bacs à sable / Sand-boxes  
5 Bühne / Scène / Stage

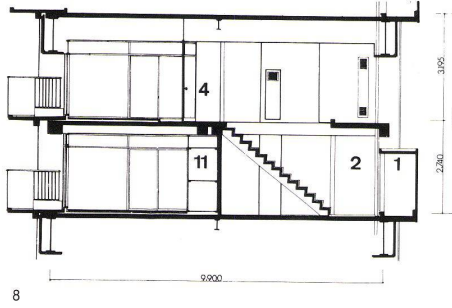
When the first atomic bomb largely destroyed Hiroshima on August 6, 1945, killed more than 200,000 people and inflicted unspeakable suffering, all life appeared to have been annihilated in this city for more than a generation. However, at the present time, thanks to the industry of its population, Hiroshima is a thriving city, and only the Peace Center still recalls the frightful catastrophe.

The planning for these residential districts, which got under way in 1968, envisaged 4500 housing units with a population of 15,000. The population density amounts to 1400 per hectare. The following additional installations were provided; a primary school for 600 children, kindergartens, a shopping center, a hospital, a public bath and car parks.

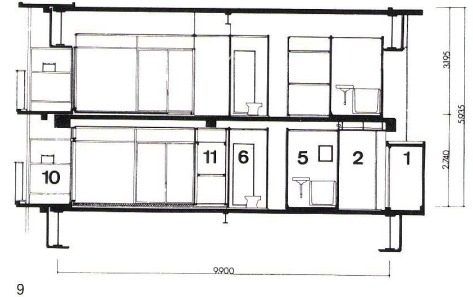
The individual housing unit displays dimensions that are typical of Japanese housing construction but unusual for European architecture; it has an area of only around 40 to 45 m<sup>2</sup>. Despite this space restriction, each unit contains a shower, a WC in a separate room, cupboards for clothing and a storeroom. The living rooms are, in accordance with Japanese tradition, carpeted with "tatami" mats, and they can also be used as bedrooms.

The units are accessible via arcades on every other floor. Type A, the smaller unit, is entered directly from the arcade; Type B, the larger unit, is entered by way of a single flight of stairs. On the arcade itself there are available for each residence unit storage bins resembling containers.

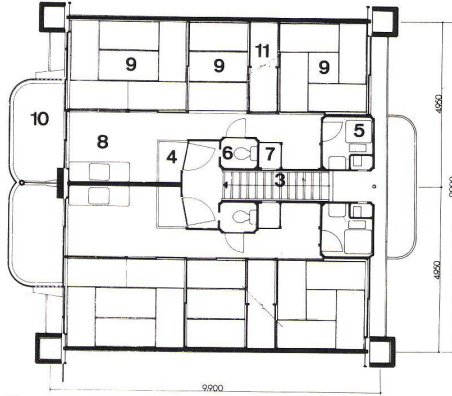
The construction consists of a steel skeleton with a support interval of 9.90 m. The beams, which are attached to the supports under tension, are located beneath the floors with arcades, i.e., on every other floor. The ceiling is of reinforced concrete. This primary construction ensures rigidity, also against horizontal stresses. Fitted into this primary construction is a secondary construction for each intermediate floor, consisting of supports and beams of reinforced concrete. The entire complex is the result of the assemblage of the basic units measuring 9.9×9.9 m.



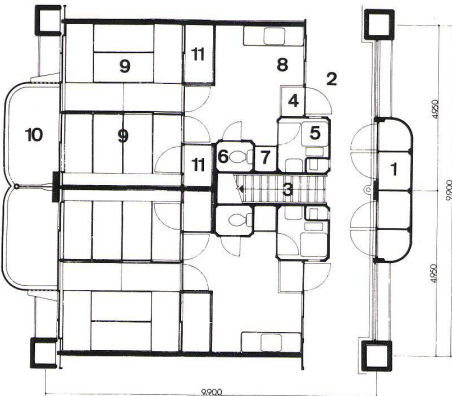
8



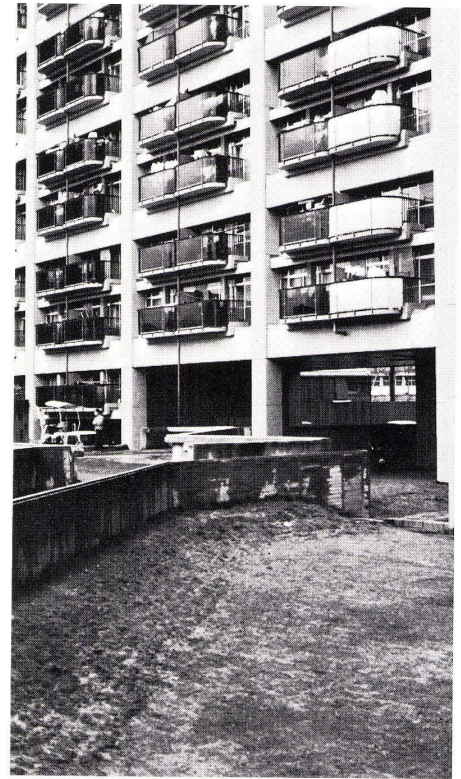
9



10



11



12

6 Grundrißausschnitt Zwischengeschoß 1:1000 mit Wohntyp B.  
Plan partiel de l'étage intermédiaire avec logement type B.

Detail plan of mezzanine floor with residence type B.

7 Grundrißausschnitt 1:1000 Laubenganggeschoß mit Wohntyp A.  
Plan partiel de l'étage à coursive avec logement type A.

Detail plan of gallery floor with residence type A.

8-11 Grundrisse und Schnitte der Wohneinheiten Typ A und Typ B 1:200.  
Plans and coupes des unités de type A et B.

Plans and sections of residence types A and B.

- 1 Containerartige Behälter für jede Wohneinheit / Container-débaras équipant chaque unité habitable / Storage container for each unit
- 2 Laubengang / Coursive / Gallery
- 3 Treppe / Escalier / Stairs
- 4 Eingang / Entrée / Entrance
- 5 Dusche / Douche / Shower
- 6 WC
- 7 Installation / Equipements techniques / Technical installations
- 8 Küche / Cuisine / Kitchen
- 9 Wohn- und Schlafräume im japanischen Stil / Séjour et chambre à coucher en style japonais / Living and bedrooms in Japanese style
- 10 Balkon / Balcon / Balcony
- 11 Kleiderkammer / Garderobe / Clothes cupboards

12 Fassadenausschnitt. Freistehendes Erdgeschoß, Ablesbarkeit der Primärkonstruktion.  
Détail de façade. Rez-de-chaussée ouvert, transparence sur la structure primaire.

Elevation detail. Free-standing ground floor, transparent primary construction.

13, 14 Festpunkt.  
Point fixe.  
Reference point.



13



14



15

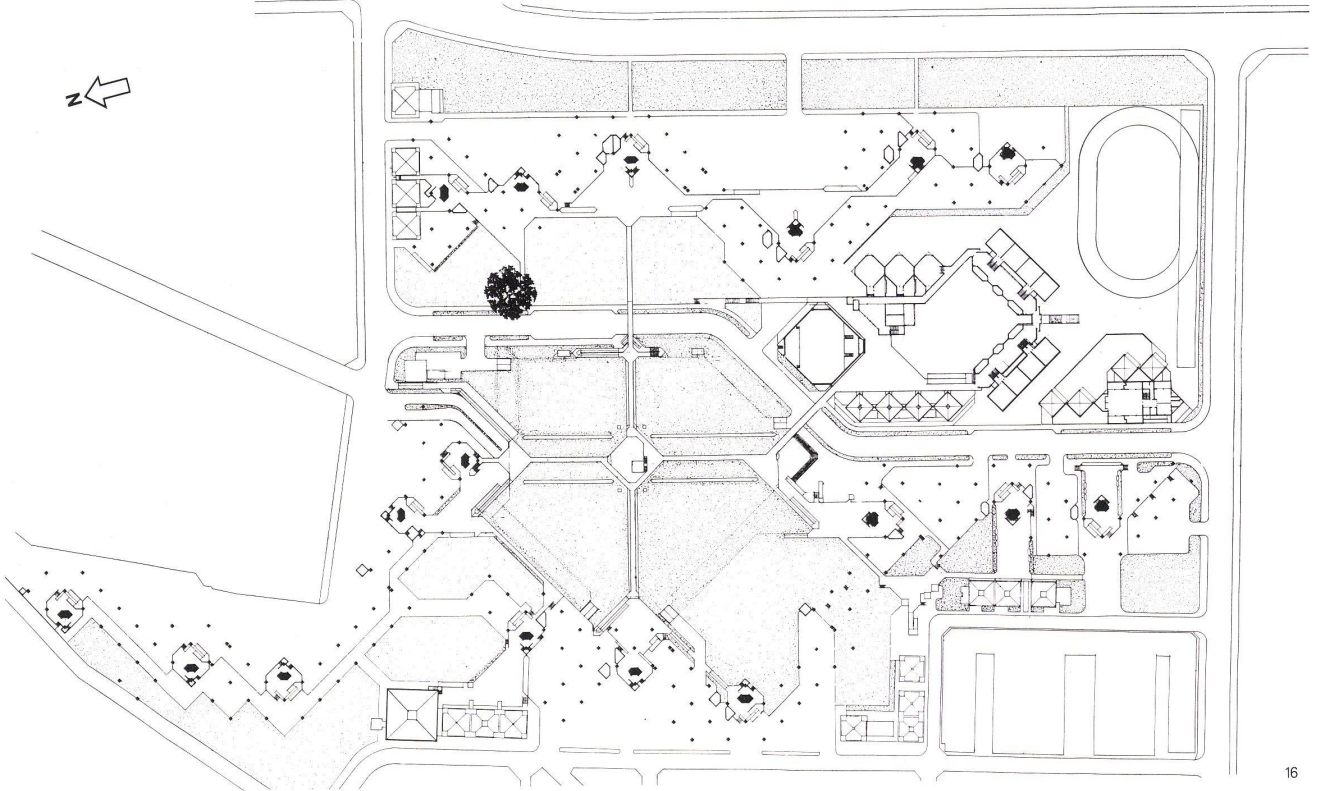
15  
Luftaufnahme Wohngebiet Chohjuen.  
Vue aérienne de l'ensemble d'habitation Chohjuen.  
Air view of the Chohjuen residential area.

16  
Grundriß 1. Obergeschoß Wohngebiet Motomachi 1:2500.  
Plan de l'ensemble Motomachi.  
Plan Motomachi residential area.

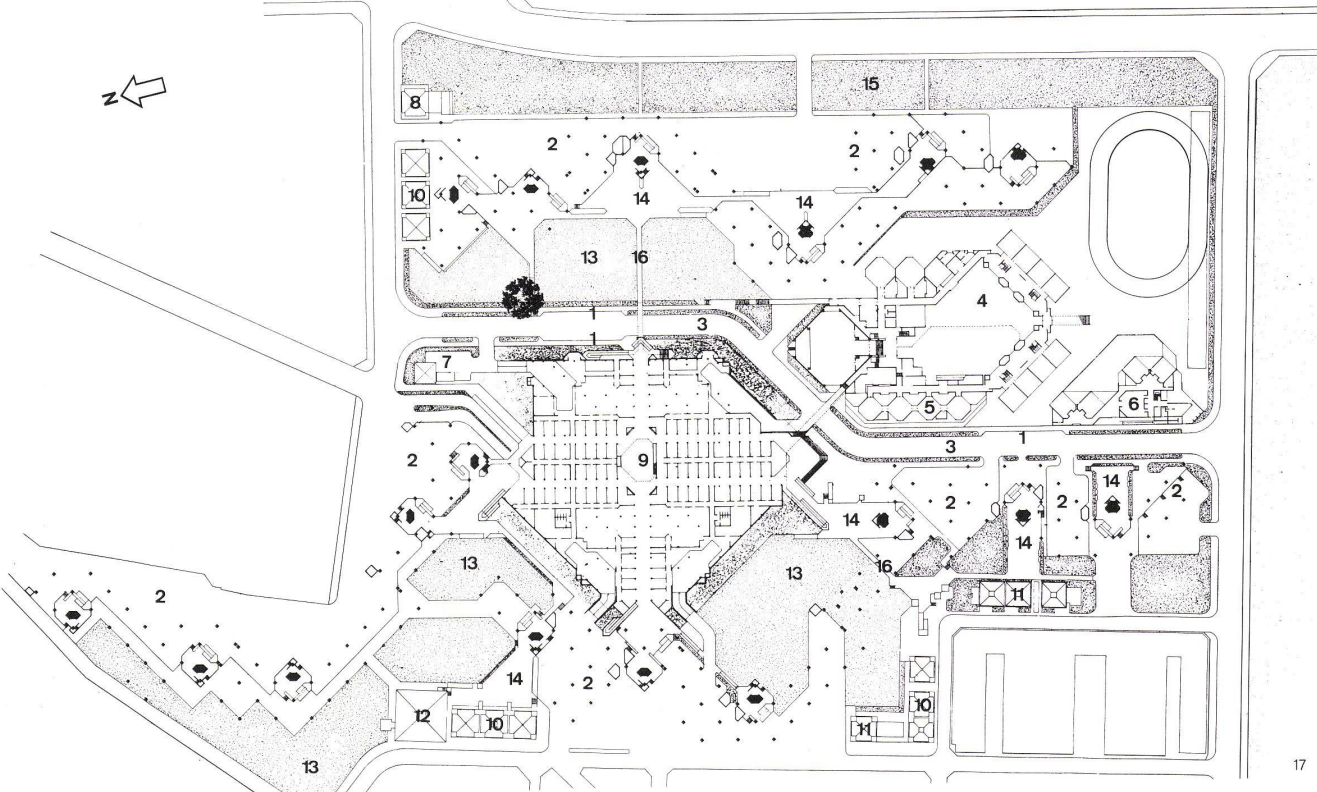
- 1 Bushaltestelle / Arrêt des autobus / Bus stop
- 2 Parken / Parkings / Car parks
- 3 Quartierstraße / Rue de quartier / Local street
- 4 Primarschule / Ecole primaire / Primary school
- 5 Kindergarten / Ecole maternelle / Kindergarten
- 6 Kindertagesstätte / Garderie d'enfants / Day nursery

- 7 Polizeistation / Poste de police / Police station
- 8 Feuerwehr / Pompiers / Fire brigade
- 9 Einkaufszentrum / Centre d'achats / Shopping center
- 10 Läden / Magasins / Shops
- 11 Krankenhaus / Hôpital / Hospital
- 12 Öffentliches Bad / Piscine publique / Public bath
- 13 Spielbereich / Zone de jeu / Play area
- 14 Plattform / Plate-forme / Platform
- 15 Grünanlage / Espace vert / Park
- 16 Fußgängerweg / Chemin piétonnier / Pathway

17  
Grundriß Erdgeschoß Wohngebiet Motomachi 1:2500.  
Plan du rez-de-chaussée de l'ensemble d'habitation Motomachi.  
Plan of ground floor of Motomachi residential area.



16



17